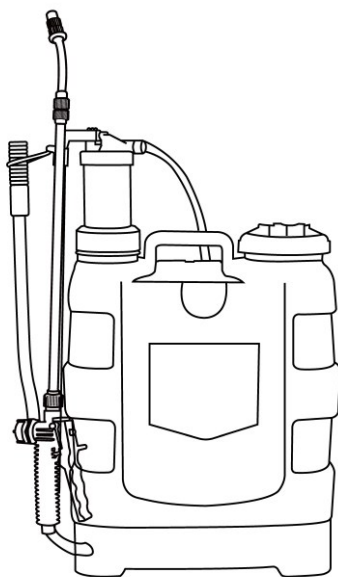
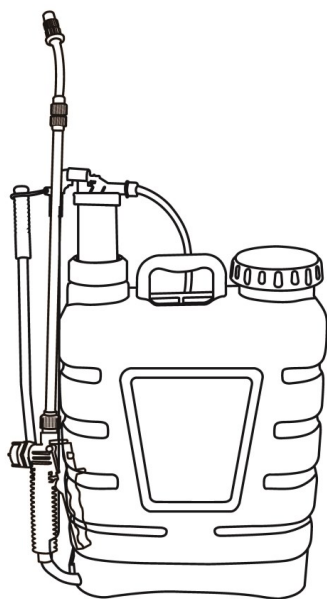


Ruční postřikovač
Villager Hortus 12/ Hortus 16
Originální návod k použití



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Bezpečnostní upozornění

Při práci s postřikovačem používejte vhodné ochranné pomůcky. Nikdy neotvírejte postřikovač, pokud je pod tlakem. Nevystavujte postřikovač teplu a slunečnímu záření.

POZOR! Voda používaná pro postřikovací práce musí být čistá, bez písku nebo jiných abrazivních částic, protože mohou poškodit části postřikovače a vést tak k poklesu tlaku. Závada vzniklá z tohoto důvodu nepodléhá záručním podmínkám/shodě.

- Do postřikovače nelijte olej, benzín, rozpouštědla, kyseliny, zásady, pryskyřičné hmoty.
- Nestříkejte za větrného počasí nebo při teplotách nižších než 0 °C.
- Po použití postřikovače umyjte a následně si umyjte ochranné pomůcky a ruce.
- Nestříkejte na lidi, zvířata ani potraviny.
- Nestříkejte bez kapaliny v nádrži, mohlo by dojít k poškození částí postřikovače.

Určené použití

Postřikovač je vhodný pouze k postřiku rostlin kapalinami na vodní bázi k ošetření rostlinsektory, fungicidy, přípravky na hubení plevele a listovými hnojivy. Použití přístroje k jiným než určeným účelům způsobuje nebezpečí, které může vést ke zranění. Mějte na paměti, že naše zařízení není určeno k práci pro komerční, průmyslové a řemeslné účely. Kupující přebírá veškerou právní a jinou odpovědnost za případné škody nebo zranění způsobené nesprávným zacházením s přístrojem.

Technická data

	Hortus 12	Hortus 16
Objem nádrže	12 l	16 l
Max. tlak	0,4 MPa	0,4 MPa
Max. teplota kapaliny	55 °C	55 °C
Hmotnost	2,2 kg	2,8 kg

Symbols

Před použitím přípravku si přečtěte návod k použití.



Při používání postřikovače používejte ochrannou masku.



Při používání postřikovače noste vhodný ochranný oděv.



Při používání postřikovače používejte ochranné rukavice.



Po použití postřikovače si umyjte ruce.



Při postřiku nepouštějte kolemjdoucí osoby

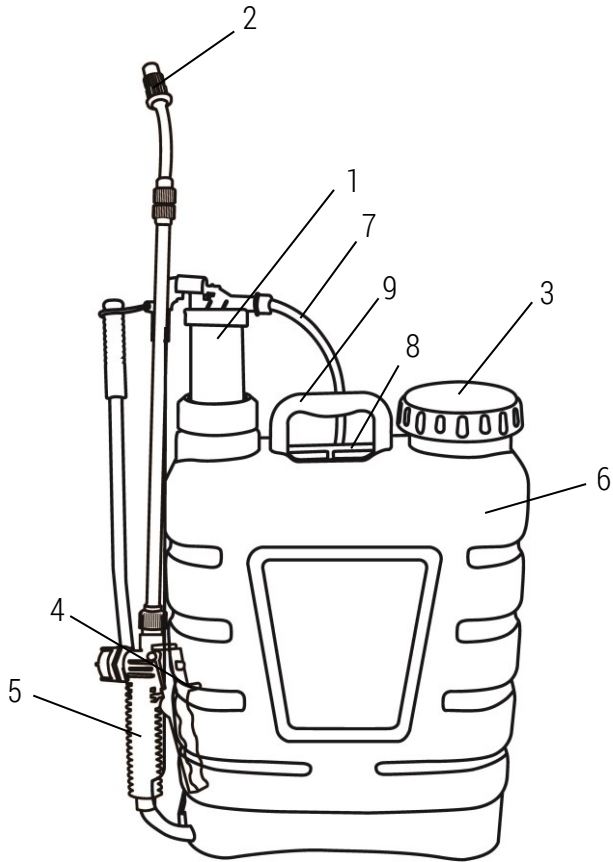


Nepostřikujte za větrného počasí.



Přípravek splňuje bezpečnostní požadavky příslušných
směrníc právních předpisů Srbské republiky.
Přípravek splňuje bezpečnostní požadavky příslušných
směrníc právních předpisů Evropské unie.

Vlastnosti produktu



1. Píst čerpadla
2. Tryska
3. Víčko nádrže
4. Zamykací tlačítko
5. Spínací rukojeť
6. Nádrž
7. Hadice
8. Řemínek
9. Rukojeť

Instalace a obsluha

Po rozbalení krabice nového přístroje se ujistěte, že jsou v balení všechny díly.

- Ujistěte se, že je tryska správně namontována na postřikovači.
- Nastavte popruh.
- Odšroubujte píst čerpadla proti směru hodinových ručiček.
- Nalijte kapalinu, ale ne nad povolenou hladinu.
- Nasadte a utáhněte píst čerpadla ve směru hodinových ručiček.
- Pomocí rukojeti udržujte postřikovač během přepravy a provozu ve vzpřímené poloze.
- Pumpujte, dokud neucítíte odpor, který vytváří tlak v postřikovači (5-7krát).
- Stříkejte stisknutím spínače. Stiskněte tlačítko LOCK, aby kapalina mohla proudit, aniž byste neustále mačkali spínač.
- Průtok kapaliny lze nastavit otáčením trysky (u čtyřtvorové nastavitelné trysky).
- Po použití postřikovač pečlivě omyjte vodou.
- Uživatel si musí vždy vyžádat návod k použití látky, kterou používá k postřiku rostlin.

S přístrojem jsou dodávány tři typy trysek:

Tryska ve tvaru vějíře (jednoduchá a dvojitá): Tato tryska stříká rovnoměrně a je vhodná pro postřik nízkých a krátkostébelných plodin a pro postřik přípravků na hubení plevelů.



Nastavitelná tryska se 4 otvory:

Lze ji použít k postřiku plodin s vysokým stonkem a ovocných stromů. Její nevýhodou je velký únik kapaliny.

Tryska	Tlak MPa	Průtoková rychlost l/min
Jednoduchá tryska s ventilátorem	0,3 – 0,4	0,6 – 1,1
Nastavitelná tryska s otvorem	0,2 – 0,3	0,7 – 1,3
Dvojitá tryska s ventilátorem	0,2 – 0,3	0,9 – 1,6

Přeprava a skladování

- Vyčistěte postřikovač podle pokynů a nechte jej vyschnout.
- Pokud postřikovač delší dobu nepoužíváte, měl by být uložen v původním obalu.
- Skladujte na suchém, dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
Skladujte v teplotním rozmezí 5 až 30 °C.
- Postřikovač vždy přenášejte pomocí rukojeti k tomu určené.
- Zajistěte, aby nářadí nehrozilo převrácení nebo aby nebylo vystaveno vibracím a nárazům během přepravy, zejména pokud bude nářadí přepravováno autem nebo jiným vozidlem.

Řešení potíží

Rozdělení	Příčina	Vypořádání
Prosakování a nedostatečné stříkání	Těsnicí deska je poškozená nebo není pevně utažená	Vyměňte těsnicí desku nebo pevně utáhněte klíčem
Vibrace spínací rukojeti Příliš velký tlak	Ucpané trysky nebo filtr	Vyčistěte filtr a trysku.
Nízký tlak	Opotřebený nádržky nebo těsnicího kroužku	Vyměňte nádržku nebo těsnicí kroužek
Při zatřesení rukojetí spínače necítíte žádný tlak	Chybí těsnicí kroužek nebo není správně upevněn	Správně upevněte těsnicí kroužek

Servis

Své elektrické nářadí nechte opravit kvalifikovanými odborníky v našich autorizovaných servisních střediscích za použití originálních náhradních dílů; zajistěte si tak, že elektrické nářadí bude i nadále bezpečné pro použití. Další informace o našich autorizovaných servisních střediscích naleznete na www.villager.eu nebo v autorizované prodejně Villager Products.

Prohlášení o shodě

Podle směrnice ES o strojních zařízeních 2006/42/ES ze dne 17. května 2006, příloha II A.

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis strojního zařízení: Ruční postřikovač Villager Hortus 12/ Hortus 16

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že níže uvedený výrobek je navržen a vyroben v souladu se:

- směrnici 2006/42/ES o bezpečnosti strojních zařízení

harmonizovaní a další normy:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 19932-1:2013

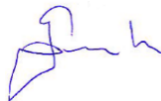
EN ISO 19932-2:2013

Odpovědná osoba oprávněná k sestavení technické dokumentace: Zanko Gavrilo, ve společnosti Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Místo/datum: Lublaň, 13.11.2023.

Osoba oprávněná učinit prohlášení jménem výrobce

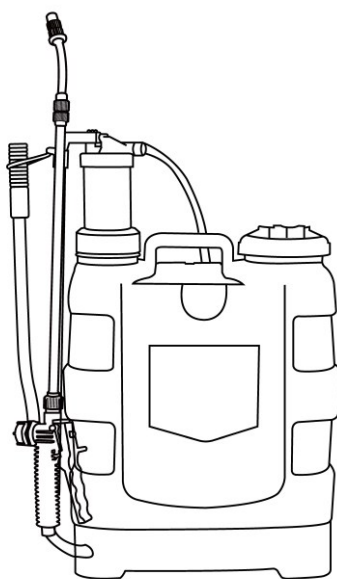
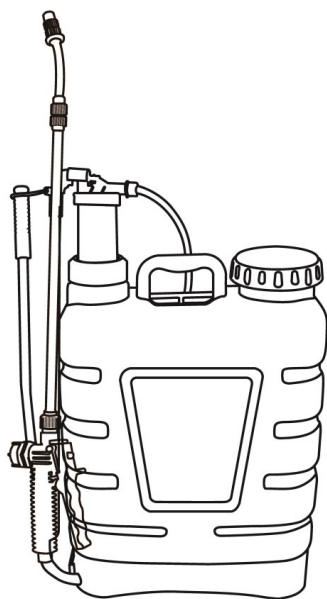
Zvonko Gavrilo



Hand sprayer

Villager Hortus 12/ Hortus 16

Original instruction manual



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Safety warnings

Use appropriate protective equipment when working with the sprayer.

Never open the sprayer when it is under pressure.

Do not expose the sprayer to heat and sunlight.

ATTENTION! The water used for the spraying works must be clean, free from sand or other abrasive particles, as they can damage the parts of sprayers and thus lead to a drop in pressure. Defect occurring for this reason is not subject to warranty conditions/conformity.

Do not pour into sprayer oil, gasoline, solvents, acids, bases, resin masses.

Do not spray in windy weather or at temperatures below 0 °C.

After use, wash the sprayer and then wash your protective equipment and hands.

Do not spray on people, animals or food.

Do not spray with no liquid in the tank, it can cause the damage of the sprayer's parts.

Intended use

The sprayer is only suitable for spraying water-based liquids to treat plants with insecticides, fungicides, weed killers and foliar fertilizers.

Using the device for non-intended purposes causes hazards that may lead to injury.

Keep in mind that our devices are not designed to work for commercial, industrial and craft purposes. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

Technical data

	Hortus 12	Hortus 16
Tank capacity	12 l	16 l
Max. pressure	0,4 MPa	0,4 MPa
Max. temperature of liquid	55 °C	55 °C
Weight (when empty)	2,2 kg	2,8 kg

Symbols



Read the instructions before using the product.



Use the spray mask when using the sprayer.



Wear suitable protective clothing when using the sprayer.



Use protective gloves when using the sprayer.



Wash your hands after using the sprayer.



Keep bystanders away when spraying



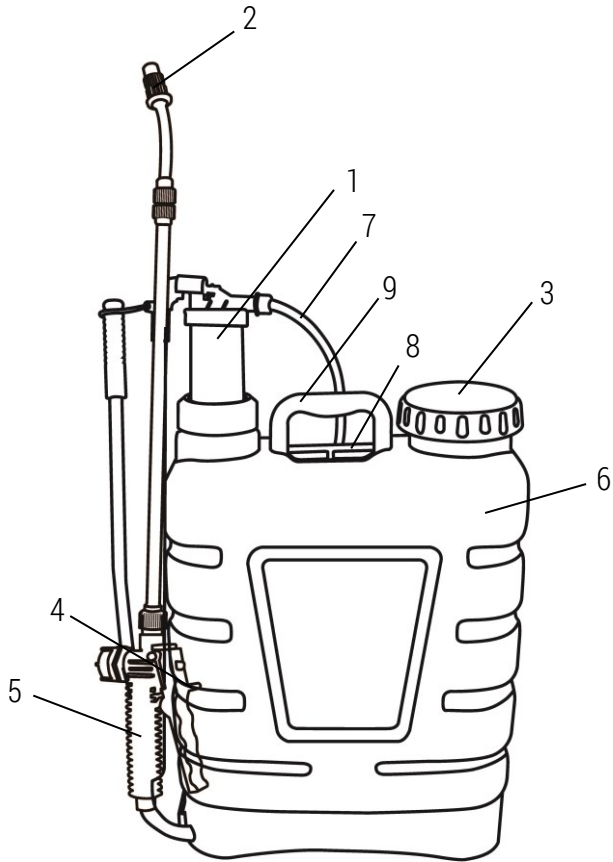
Do not spray on windy weather.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.

The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.

Product features



1. Pump piston
2. Nozzle
3. Tank cap
4. Lock button
5. Switch handle
6. Tank
7. Hose
8. Strap
9. Handle

Installation and operation

- After unpacking the box of the new device, make sure all parts are included in the package.
- Make sure the nozzle is properly mounted on the sprayer.
- Adjust the strap.
- Unscrew the pump piston counterclockwise.
- Pour the liquid, but not over the permitted level.
- Install and tighten the pump piston clockwise.
- Use the handle to keep the sprayer upright during transport and operation.
- Pump until you feel resistance to create pressure in the sprayer (5-7 times).
- Spray by pressing a switch. Press **LOCK** button to allow the liquid flow, without constantly pressing the switch.
- The liquid flow can be adjusted by turning the nozzle (for 4 hole adjustable nozzle).
- Wash the sprayer carefully with water after use.
- The user must always ask for instructions on how to use the substance he uses to spray plants.

Three types of nozzles are being delivered with the device:

Fan style nozzle (single and double): This nozzle sprays evenly and is suitable for spraying on low and short stalked crops and for the spraying of weedkiller.



4 Hole adjustable nozzle: It can be used for spraying on the high stalk crops and fruit trees. Its disadvantage is the serious liquid running off.

Nozzle	Pressure MPa	Flow Rate l/min
Single Fan nozzle	0,3 – 0,4	0,6 – 1,1
4-Hole Adjustable nozzle	0,2 – 0,3	0,7 – 1,3
Double Fan nozzle	0,2 – 0,3	0,9 – 1,6

Transport and storage

- Clean the tool as instructed and allow it to dry.
- If the tool shall remain unused for any length of time, it should be stored in the original packaging.
- Store the tool in a dry place, well ventilated and out of the reach of children. Only store an appliance within a temperature range of 5 to 30 °C.
- Always carry the tool using the purpose-designed handle.
- Ensure that the tool is not at risk of tipping over or exposed to vibration and shocks during transport, especially if the tool will be transported by car or other vehicle.

Troubleshooting

Breakdown	Cause	Settlement
Leakage and not spraying well	Sealing plate is damaged or not wrenched firm	Exchange the sealing plate or wrench firm
Vibration of the switch handle. Too Much Pressure	Nozzle or filter blockage	Clean the filter and nozzle.
Low pressure	Abrasion of the bowl or the sealing ball	Change the bowl or sealing ball.
When shaking the switch handle feeling no pressure	Sealing ball is missing or removed.	Fix the sealing ball properly.

Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit www.villager.eu or an authorized Villager Products store.

Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery:

Hand sprayer Villager Hortus 12/ Hortus 16

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery

The harmonized and other standards:

EN ISO 12100:2010

EN ISO 19932-1:2013

EN ISO 19932-2:2013

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilo, at the company Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 13.11.2023.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilo

